

天生杀手

文 / 〔美国〕昆廷·塔伦蒂诺

译 / 吉晓倩

淡入

内景,小吃店,白天

新墨西哥某处的小吃店。米基·诺克斯,背对着我们,坐在柜台边用餐。我们听到画外的弹子机传来的乒乓声。

女招待梅布尔走过来把米基的咖啡杯加满。

米基:你们有什么馅饼?

梅布尔:苹果的、核桃的、樱桃的和酸橙的。

米基:你推荐哪种?

梅布尔:酸橙馅饼很棒。不过第一次吃可能受不了它的味道。

米基:我有10年没吃过酸橙馅饼了。

梅布尔:你以前吃的时候喜欢吗?

米基:不喜欢,不过没关系。10年前我跟现在完全不一样。让我们传酸橙馅饼出庭吧。再来一大杯牛奶。

梅布尔(向右转身,向画外的某人):要两份吗?

摄影机后拉,我们第一次看到玛洛里·诺克斯,米基的妻子,她坐在他旁边的吧凳上,也是背对着摄影机。

玛洛里:不,罗丝。

梅布尔(恼怒):我不叫罗丝。(指指姓

名牌)我叫梅布尔。

梅布尔出画。

玛洛里:管她叫什么呢。

玛洛里从吧凳上跳下来,走过去,拿起收银机旁的零钱罐,把硬币都倒在柜台上,挑了一个25美分的硬币。

梅布尔:嗨,你想干吗?

玛洛里从玩弹子机的牛仔身边走过去。牛仔一直盯着她看,结果丢了球。

她走到后面的投币唱机前,把那个25分币塞进去,选了一首歌,按下按钮,唱针落在唱片上,一支歌唱上帝的动听的乡村摇滚歌曲在小吃店内响了起来。

梅布尔给米基端来了馅饼和牛奶。

梅布尔(对米基):她不能那么做。那是给杰瑞的孩子玩的,不该播放摇滚乐。

摄影机移动,推成米基的特写。这是我们第一次看见他。他咬了一大口绿色的馅饼。

米基:我可弄不走她。

玛洛里开始在小吃店里跳起缓慢而又富有挑逗力的方丹戈舞。她确实玩得很带劲儿。玩弹子机的牛仔和梅布尔开始猜测这两个到底是什么人。

米基对此毫不关心。他在忙着享受他

的馅饼和牛奶。

外景,小吃店,白天

一辆肮脏的轻型货车停在了小吃店前。车上引人注目地贴着联邦旗帜的贴花。桑尼、奥蒂斯和厄尔,三个外表粗鲁的红脖子①依次下车。发动机罩下面冒出了蒸汽。

厄尔:这他妈的混蛋东西开锅了。你们进去吧。我来检修一下。

内景,小吃店,白天

桑尼和奥蒂斯走进大门,摇滚乐的声浪迎面扑来。玛洛里跳着爵士舞的性感景象让他们停住了脚步。

桑尼:上帝呀。这到底是怎么回事?

奥蒂斯:是个婊子,伙计。

奥蒂斯和桑尼交换了一下眼神。

桑尼:上去试试,小子。

奥蒂斯走向玛洛里。桑尼走到柜台前,坐到米基旁边。

桑尼:美乐啤酒,梅布尔。

梅布尔:来了。

奥蒂斯站在玛洛里面前,试图模仿她的动作。此时她正闭着眼,所以没有看到他。

梅布尔把美乐啤酒放在桑尼面前。桑尼喝了一大口,饶有兴致地看着店里的这出好戏。

桑尼(对米基):是个好货色,对不对?

正在吃馅饼的米基转过头来看着桑尼。他没有泄露任何感情——

米基:她的名字叫玛洛里。

唱针从唱片上移开。这首歌结束了。

玛洛里睁开眼,看到了奥蒂斯。

奥蒂斯:见鬼!别停,宝贝。我才刚做完热身。

奥蒂斯向她展露出自己最迷人的笑容,然后转身看着桑尼。

桑尼咯咯一笑。

桑尼:嗨,我觉得她对你有意思。

奥蒂斯又向玛洛里转过身来。她劈面给了他一记重拳,把他打得转了半圈。

桑尼嘴里的啤酒都喷了出来。

玛洛里抓住奥蒂斯的后脑勺,把他的头向桌子上磕去,砸裂了桌面。

奥蒂斯双膝一软,跪了下去。

桑尼从吧凳上跳下来,但是米基的手抓住了他的肩膀。

桑尼转身对着米基,摩拳擦掌,准备应战。他指着米基,摆出威吓的姿态。

没等桑尼说出威吓的话,米基的刀子就拔出鞘了,飞快地一挥,切掉了桑尼的手指。

桑尼的手指掉到了他的靴子上。他紧握着疼痛的手。鲜血从伤口流出。

米基:就算我的女人把你的兄弟打得大败,你也不应该参战。

米基把刀子闪电般地连挥五下,然后还刀入鞘。起初,桑尼好像跟刚才没什么分别。最后,鲜血从他脸上和胸前的刀口流了出来。桑尼瘫倒在地。

做快餐的厨师大叫着冲出厨房,扑向米基,手里挥舞着切肉刀。

米基从夹克里肋下的枪套中抽出一把点45口径自动手枪,开火。

子弹飞向厨师的脸。击中了。厨师双手捂着脸,倒在地上,尖叫。

米基发现了站在玻璃窗外的厄尔。厄尔看到了事件的全部经过。

厄尔的口形显示他在说“操”这个词。他转身欲逃。

米基把刀子掷向玻璃窗。玻璃碎了。刀子深深地插入了厄尔的后背。他栽倒在地,死了。

米基转身去看玛洛里。她正坐在奥蒂

① 红脖子:指颈项晒得红红的美国南部贫苦农民,尤指其中观念狭隘的保守者。——译者

斯身上,不停地把他的头往地上撞。

米基:宝贝。

玛洛里抬头看着米基。她从奥蒂斯身上起来,走到米基身边。

米基举起手枪,瞄准玩弹子机的牛仔,穿着牛仔靴的牛仔在颤抖。米基瞄准了梅布尔,梅布尔紧紧地抓着咖啡壶,泣不成声。

米基(对玛洛里):选一个。

玛洛里玩起了游戏,在梅布尔和牛仔之间指来指去。

玛洛里:厄尼、米尼、明尼、莫,抓住黑鬼的笼头。如果他嗷嗷叫,就放他走。厄尼、米尼、明尼、莫。妈妈叫我挑最好的,而你就是那一个。

她停了下来,指着梅布尔。梅布尔在哭泣,尖叫。

梅布尔:不!

米基扣动了点 45 口径自动手枪的扳机。子弹击穿了梅布尔抱着的咖啡壶,炸开,打入了她的胸口。

她倒在地上,死了。

米基和玛洛里手挽着手,走到牛仔面前。牛仔站在自己的一滩尿迹里。

玛洛里:你告诉人们在这里发生了什么事,告诉他们是米基·诺克斯和玛洛里·诺克斯干的。明白了吗?

牛仔点头表示明白了。

这两个杀手深深地狂吻。然后,米基和玛洛里牵着手走出了小吃店。

片头字幕。

内景,行驶的帝威车,白天

米基和玛洛里坐在一辆俗丽的凯迪拉克牌帝威车里。声带里响着杜安·艾迪的《反叛者》。背景是刺眼的合成镜头。醒目的字幕出现在影片 50 年代风格影像的背景上。

当字幕结束时,切至黑暗。

片头字幕结束。

在黑色的银幕上,我们听到——

斯奎瑞巡官:叫斯卡格内蒂来这儿。

内景,警察局(斯奎瑞的办公室),白天

摄影机置于办公室中央。门在银幕画面的中央。

杰克·斯卡格内蒂推开门,走进斯奎瑞的办公室。斯奎瑞一直没在银幕上露面。

斯卡格内蒂:你想见我,巡官?

斯奎瑞巡官(画外):斯卡格内蒂,去 C 讯问室。监狱委员会主席德怀特·麦克拉斯基在那里等着见你。你将把两个犯人从县监狱押往贝克斯菲尔德的尼斯特洛姆精神病院。

斯卡格内蒂:胡扯。我是一名侦探。你要想找跑腿的,去叫杰瑞·刘易斯。

斯卡格内蒂转身离开办公室。把门在身后重重地带上门。斯奎瑞在他背后喊——

斯奎瑞巡官(画外):杰克!

内景,警察局走廊,白天

斯卡格内蒂警探飞快地走向走廊尽头。他穿着一件黑色的皱巴巴的旧夹克。

人们在前景和背景来来往往,斯卡格内蒂把一条“一拉得”领带套到脖子上。

内景,C 讯问室,白天

德怀特·麦克拉斯基,一个 50 多岁的男人,身着便装,站在前景,背对着门,正在读一本书。背景,斯卡格内蒂走进讯问室——

斯卡格内蒂:杰克·斯卡格内蒂。你想见我?

麦克拉斯基向斯卡格内蒂转过身来。

麦克拉斯基:祝贺你破获了柯蒂斯·福克斯案件,斯卡格内蒂。你结束了一场噩梦。本城的女士们又可以安心入睡了,她们都应该感谢你。

斯卡格内蒂:谢谢你,先生。

麦克拉斯基:我是加利福尼亚监狱委员

会的德怀特·麦克拉斯基。请坐。

斯卡格内蒂坐到询问桌前的一把椅子上。

麦克拉斯基(指着书):读起来确实很不错。我很奇怪好莱坞为什么没有发现你。这本书能拍成比《急先锋横扫罪恶城》那种垃圾更好的影片。

麦克拉斯基把书放下,我们看到标题:《柯蒂斯·福克斯:连环杀手的落网与伏法》,作者杰克·斯卡格内蒂。麦克拉斯基坐在桌旁,面对着斯卡格内蒂。他从桌上拿起一份档案,抛到斯卡格内蒂怀里。

麦克拉斯基:我想,你会发现这个读起来也很不错,米基和玛洛里的档案。你熟悉他们的情况吗?

斯卡格内蒂打开档案。里面包括档案、报告和米基与玛洛里的照片。斯卡格内蒂眼睛亮了——

斯卡格内蒂:有谁会不熟悉呢?

麦克拉斯基:你有没有一直关注新闻报道?

斯卡格内蒂:自从被关进监狱,他们就被分开了。

麦克拉斯基:苏珊维尔监狱和索勒代尔监狱。

斯卡格内蒂:他们杀了不少犯人和看守。

麦克拉斯基:在一年之内,杀了5个犯人、10个看守和一个精神病专家……很好。你确实一直在看新闻标题。

斯卡格内蒂点头。

麦克拉斯基:瞧,我们的处境是:概括地说,没有一所监狱想要他们,没有一所监狱会接受他们。这些监狱是像地狱一样的地方,典狱长们个个铁石心肠。可是没人想把这两个狗娘养的关在自己的牢房里,天天打交道。

斯卡格内蒂:我明白。

麦克拉斯基:我们也明白。所以我们解决这个小问题的方法是:证明他们疯了。我们要把他们送到专门收治精神不正常的罪犯的尼斯特洛姆精神病院去。

斯卡格内蒂:洛伯特米海湾的那个?

麦克拉斯基:你听说过?

斯卡格内蒂:那么,在这一计划里,我起什么作用?

麦克拉斯基:公众喜欢你,杰克……你不介意我叫你杰克吧?

斯卡格内蒂:绝对不介意。

麦克拉斯基:你是明星警察。在这一行干了26年。是平装本的畅销书……(抓起斯卡格内蒂的书,读出封底的文字)一位当代的帕特·加里特。一位百折不挠的执法人员,向杀人狂举起正义之剑。(放下书)你是正义的化身,这就是选择你来押送诺克斯夫妇的原因。我们监狱委员会知道,在押解的路上,一旦有什么情况发生——企图逃跑、意外、火灾、任何情况……“超级警察”杰克·斯卡格内蒂都会在现场出色地保卫公众的利益。

斯卡格内蒂:我明白了。

麦克拉斯基:你来写个剧本,杰克,就叫《决战莫哈维河谷:米基和玛洛里的终结》,或者随便什么名字……我们是不是找对了人?

镜头停在斯卡格内蒂身上。(切至)

内景,县监狱,牢房走廊,白天

斯卡格内蒂的视点——

麦克拉斯基站在一扇大铁门旁边。他用拳头“砰砰”地敲门。在这一场景我们一直采用斯卡格内蒂的视点。

麦克拉斯基:皮特,开门,我跟一位访客一起来了!

蜂音器响了。

麦克拉斯基打开门。我们跟着他沿着走廊走下去。就在门打开的时候,我们听到一个女声在唱着《长久服刑的女人》这首歌。

麦克拉斯基一边走一边转身对斯卡格内蒂讲话——

麦克拉斯基: 唔, 杰克, 我告诉你, 我在服刑机构干了这么多年, 我得说, 时间可不久, 米基和玛洛里毫无疑问是我见过的最变态、最邪恶的畜生, 这种人我连看都不愿看。我是说, 那两个混蛋就是活生生的证明, 证明我们的制度有多操蛋。

他们向前走的同时,《长久服刑的女人》的歌声逐渐响了起来。

斯卡格内蒂(画外): 谁在唱歌?

麦克拉斯基: 就是米基的另一半, 玛洛里·诺克斯。这位女士在鱼缸里把她的父亲给淹死了。

插入镜头: 内景, 起居室, 夜晚

家用鱼缸的特写, 鱼儿在里面游来游去。突然, 玛洛里的父亲的头被按进了鱼缸里。 (切回)

监狱走廊

麦克拉斯基: 这两位又合伙把她的母亲活活地烧死在床上。

插入镜头: 内景, 卧室, 夜晚

玛洛里的母亲在床上熟睡的中特写, 她的嘴张着。有一个像是汽油喷嘴的东西出现在画面上方, 向她的脸上浇汽油。她咳嗽、呕吐。摄影机上摇, 我们看到米基拿着一罐汽油。

玛洛里的特写, 她的面前是一根燃烧着的火柴。她把火柴向前扔去。我们听到玛洛里的母亲在火海里的呼嚎。 (切回)

监狱走廊

还是斯卡格内蒂的视点——

斯卡格内蒂(画外): 为什么?

麦克拉斯基仍走在镜头前面。

麦克拉斯基: 因为她的父母不愿意祝福他们的婚姻。

斯卡格内蒂: 爱情可真够伟大的。

麦克拉斯基(大笑): 爱情可真够伟大的。说得好。

还是斯卡格内蒂的视点: 镜头从麦克拉斯基下摇, 对着他手中的玛洛里的档案。档案包括她的照片, 列出了她的头发的颜色、眼睛的颜色、身高、体重、种族等等。下面有一栏写着: “精神病专家的意见”。

我们在读这些意见时, 能够听到一位医生的声音在朗读。

女精神病专家(画外): 被追问到谋杀的原因时, 病人变得充满敌意……

插入镜头: 内景, 精神病专家的办公室, 白天

玛洛里就像一架穿着囚服的性机器, 看上去百无聊赖, 野性难驯, 纵欲过度。她坐在椅子上, 直视着摄影机。

玛洛里: 我不欠你解释! 我不欠你任何鬼东西! 我来这儿不是为了让你开心的。我就不告诉你你想听的东西, 你能怎么样? 把我扔进监狱里? 我已经在监狱里了。你这头蠢猪。你打算给我加刑? 我已经是终生监禁了。你还能用什么东西来威胁我? 死? 我倒想瞧瞧你他妈的怎么对付我。我在这儿还没见着一个管得了我的混蛋!

(切回)

死囚牢房走廊

还是斯卡格内蒂的视点——

我们从档案上抬起眼睛, 看到麦克拉斯基倚靠在一间囚室的门上。

我们听到有人在囚室里唱着《长久服刑的女人》。

镜头推向麦克拉斯基, 他直视着摄影机, 向囚室做了一个手势——

麦克拉斯基: 她就在这儿……你认识

她,你深爱她,你不能没有她……玛洛里·诺克斯。

摄影机从麦克拉斯基身上摇向囚室内。我们看到了玛洛里。她背对着我们,且歌且舞。

内景,监狱(玛洛里·诺克斯的囚室),白天

玛洛里脸部的特写。她在唱《长久服刑的女人》。

玛洛里(唱):九十九年是很长很长的时间。看看我,我再也没有自由,我是个长久服刑的女人……

麦克拉斯基(画外):嗨,诺克斯!外面有人想见你。

玛洛里继续跳她的特拉金舞。

玛洛里(唱):我劳作在路上,我劳作在海边,我劳作在甘蔗田,我要自由……

玛洛里的视点——

她凝视了麦克拉斯基和斯卡格内蒂几秒钟。然后,像一只公牛一样,径直冲向他们——摄影机推向他们。玛洛里在画外尖叫。镜头猛然推到了铁栅栏上。玛洛里的视点——镜头上移,看向天花板,然后又落回地面。

地面上的中定焦镜头。

玛洛里落入画面,昏了过去。



铁栏外的斯卡格内蒂的特写。

斯卡格内蒂:上帝!

摄影机摇成麦克拉斯基的特写。

麦克拉斯基:别担心。她总是那么做。

(切回)

躺在地上的玛洛里

她依旧昏迷不醒,鲜血从她的头上流下

来。

麦克拉斯基(画外):跟我来。

内景,监狱(长长的走廊),白天

摄影机在走廊的尽头。麦克拉斯基和斯卡格内蒂从另一端向摄影机走来。斯卡格内蒂在研读档案。

菲尔·沃利策跟在两个人后面走来。

沃利策:你在躲我,德怀特?

麦克拉斯基:嗨,菲尔,你怎么样?

沃利策(对斯卡格内蒂):这狗娘养的是监狱委员会主席,不过把他弄到监狱里也算为民除害。

麦克拉斯基(对斯卡格内蒂):我来这里的惟一目的就是让他恢复正常。我乘下一班飞机走。杰克,这就是这所监狱的典狱长,菲尔·沃利策,这儿掌权的人。

沃利策与斯卡格内蒂握手。

沃利策:很高兴见到你。我读了你的书。印象深刻。在柯蒂斯·福克斯那件案子上你干得真漂亮。

斯卡格内蒂:谢谢。

麦克拉斯基:从现在开始,你就跟菲尔打交道了。他能回答所有与押解有关的问题。20分钟后我就得说祝你好运和再见了。我飞回萨克拉门托的班机在一小时后离开洛杉矶。

沃利策:我希望你知道,你走后我们的眼泪会流成一条河。

他们都开怀大笑。

斯卡格内蒂:我们的旅行是怎么安排的?

沃利策:哦,米基和玛洛里不能一起走。所以,我们把你安排在一辆囚车里,你带玛洛里先走,然后你再回来接米基。

斯卡格内蒂:你们把米基关在哪儿了?

沃利策:我们把那个混蛋关在整所监狱里最深、最黑的牢房里。不过碰巧现在他有一个特别的访客。

斯卡格内蒂:谁?

沃利策:韦恩·盖尔。

斯卡格内蒂(惊讶地):韦恩·盖尔!

内景,监狱,会客区,白天

韦恩·盖尔,一个杰拉尔·多·里维拉式的年轻记者,精力充沛,一往无前。他正坐在监狱会客区的来访者一边。会客区里仅有韦恩一人,显得空荡荡的。

很明显,狱方为这次会面做了一些安排。韦恩的手里有一只微型录音机,他正在测试。

韦恩(对着录音机):测试一……二……三……测试……一……三……结束,结束,结束。会见米基·诺克斯。

韦恩关掉录音机,倒带,从头播放。录音机性能良好。他按下录音键,把录音机藏在运动外套里。

囚犯一边的门开了,米基·诺克斯被两个狱警领进了房间。米基穿着这所监狱的囚服——蓝色的连衫裤。他的腰上围着一条又厚又宽的皮带,两侧各有一个金属环。结实的手铐的长链条绕过他的身体,穿过金属环,把他的双臂固定在体侧。他的手脚各上了两重镣铐。

狱警都拔出了枪,随时准备把米基打成两半,只要他敢有轻微的轨行为。就一个镣铐缠身的人而言,奇怪的是:米基似乎可以控制他周围的环境。即使他被国家的象征(镣铐、监狱、看守、手枪、囚服)重重地束缚着,他依旧是一个无所畏惧的、令人着迷的危险人物。

韦恩(对自己):节目开始了。

米基重重地坐进了玻璃这边囚犯一方的椅子。狱警走向自己在墙边的位置。

韦恩:你好,米基。我们还没有彼此介绍一下呢。我是韦恩·盖尔。我不知道你是否听说过我或者能否想起我。你的案子审理期间我是法庭外的记者之一……

米基: 每个人都知道你是谁。你很出名。

韦恩(稍顿, 回敬道): 我也能对你说同样的话。(微笑) 多谢你肯见我……

米基沉默。

韦恩: 我有一档电视节目。很受欢迎。每周我都要为不同的连环杀手做一份小传。你不介意我叫你连环杀手吧?

米基摇摇头, 表示不介意。

韦恩: 我们做的关于米基和玛洛里的节目是最受欢迎的一期。

米基: 你给韦恩·加西做过吗?

韦恩: 做过。

米基: 谁的收视率更高?

韦恩: 你的。

米基: 泰德·邦迪呢? 给他做过吗?

韦恩: 做过。根据尼尔森市场研究组织的统计, 你的收看率更高。

米基: 很好……这些狗屎雅皮士。

韦恩: 我们想——

米基: 那曼森呢?

韦恩: 曼森比你高。

米基: 要击败曼森确实很难。

韦恩: 我们等着做你的后续报道已经等了很久了。这一时刻绝对到了。(停顿) 我想, 对于任何一个关心事态进展的人来说, 情况已经很明显, 监狱委员会把宪法从窗户里扔了出去。你和玛洛里是杀手, 但你们没有发疯。你们属于监狱, 而不是精神病院。监狱委员会居然未经公正裁决就决定把你们送进医院, 他们惟一的目的是把你们变成植物人。有些人会说: “那又怎么样?” 可我不是那样的人。如果在他们这样对待你们的时候我们装做视而不见, 就等于是允许他们在他们认为合适的时候重复这种行为。如果今天他们由于认为你的行为很危险而把你的头脑洗得一干二净, 那么明天他们就

会由于认为我的言论很危险而把我的头脑洗得一干二净。到什么程度他们才会停止?

米基没有反应。

韦恩: 我的问题是, 米基, 你不是很能引发共鸣。我是在孤军奋战。我需要你的帮助。我想把监狱委员会的所作所为当成我们后续节目的焦点。我已经就这个问题采访过监狱委员会的德怀特·麦克拉斯基。我告诉你, 米基, 他看上去很阴险。他们聘来的为你草草定案的心理学家不肯与我们会谈, 这也不是什么好事。我采访了审判你的法官伯特·斯坦斯莫以及心理学家和作家莱因霍尔德, 他们俩都不相信你精神不正常。你把这些情况拼凑在一起, 对州里的用心就一目了然了。但是电视台不满意。他们觉得这期节目还需要一个成分。就是你。为了使节目完成并且播放, 我需要对你进行采访。自从审判以来, 你还没有跟新闻界谈过话呢。现在, 就在你要被移到精神病院的前几天, 你跟韦恩·盖尔做一个电视访谈。我们现在说的是传媒界的一桩大事。外面每一个有电视机的蠢货都会锁定这个频道看这个节目。我们会让他们的动机变得路人皆知, 让他们因此而蒙羞, 不得不放弃这个计划。至少在短期内, 公众会阻止他们给你和玛洛里实行脑白质切断术。唔, 你怎么看?

米基: 你跟玛洛里谈过这事吗?

韦恩: 她不肯见我, 米基。他们不肯让你知道她的情况, 但我打算告诉你一点儿。自从你们俩被判刑, 玛洛里一句话都没有说过。

米基: 她不讲话?

韦恩: 对任何人都讲。她唱。

米基: 唱? 唱些什么?

韦恩: 唱歌。《他是叛逆者》、《帮派头子》、《无悯之城》, 还有达斯蒂·斯普林菲尔德的《只愿与你相守》。我听到的就是这些。

她的行为是医生写出的对付你们的报告的主要内容。所以即使她愿意见我,当然她并不愿意,我也不能拍她。如果我问她,“玛洛里,你是不是发疯了?”她开始唱《路中央的死臭鼬》,就把整件事都弄砸了。

米基咧嘴一笑。

狱警过来,要把他带走。

狱警(画外):时间到了,恶棍!

他们抓住米基,把他从椅子上拉起来。

韦恩站起来。

韦恩:等等,米基,我需要一个回答。

米基没有反应,跟着狱警走了。

韦恩(在他背后喊):你考虑考虑,可别考虑得太久。

内景,米基的囚室,白天

米基的中特写,他正蜷在床上,给玛洛里写信——

米基(画外):最最亲爱的玛洛里,我的囚室太冷了。晚上我冻得发抖。我假装你躺在我身边,从后面抱着我,你的腿搭在我身上,你的双臂紧紧地环绕着我。我躺在囚室里……

(化入)

广角镜头

囚室里,米基背后。镜头缓缓地后拉。

米基(画外):……想像着我吻你。不是做爱,而是一小时一小时不停地热吻。我记得我们共度的时光里的每一件事。我记得你给我讲过的每一个笑话。

信的特写

在广角镜头下继续写——

米基(画外):我记得你与我分享的每一个秘密。分享还是告诉?我想分享这个词更合适。我记得你的每一次开怀大笑。

米基的大特写

他一边写,一边蠕动着嘴唇,我们可以听到玛洛里的笑声——遥远的萦绕的回声。

米基:我记得我们吃过的每一餐。我记

得你的厨艺。我尤其记得你做的砂锅菜。我记得看大卫·莱特曼的节目。

我们听到电视里的笑声。

米基:我记得开快车……越来越快,把一切都远远地甩在帝威车后。

帝威车的声音渐响,直到我们……

(切至)

外景,帝威车,夜晚

摄影机架在发动机罩上,俯拍正在飞车的米基和玛洛里——慢镜头。狂风呼啸着从他们发间掠过。玛洛里狂野地笑着,双臂搂着米基,吻他。

米基(画外):你,宝贝,在我身边。你的赤脚放在仪表盘上,跟着收音机高唱《针毡》、《他是叛逆者》、《你是我的世界》、《火之诫》、《爱情生长在迷迭花丛中》、《给我快乐》……

(化入)

外景,帝威车,夜晚

帝威车停在路边,米基坐在驾驶座上,脚蹬着仪表盘,看玛洛里在汽车的发动机罩上狂舞。

米基(画外):你跳舞,我的上帝,你在跳舞。我躺在床上,每一天,每一分钟都在重温我们的幸福。每一天都从我们相处的日子中拿出一天来,一小时又一小时地回想。我不急着往前赶。我按照顺序来,把那一天再活一遍。在我们初吻的那一天……

(化入)

内景,卧室,夜晚

银幕上喷射着火焰。米基和玛洛里的面庞出现在火焰里,充满激情的接吻。

米基(画外):杀死你的父母,我们的婚礼……这不仅仅是回忆,我再一次感受到了快乐……

(化入)

内景,餐馆,白天

韦恩的中特写。他把一张纸举在面前,正在朗读。在上一场景化入前,我们听到韦

恩的声音叠加在玛洛里的歌声之上。

韦恩(朗读):“在把你的建议考虑了几天之后,我得出结论,你是百分之百正确的。一个全国性的电视访谈对我和玛洛里非常有利。惟一的障碍就是4天后他们就要把我送到那个滑稽的农场去了。不过,这是你的问题,不是我的问题。我相信你能安排好。这是我们创造电视收视率的机会。你的忠实的,米基·诺克斯。”(把信从脸前放下来)我是上帝还是什么?

我们现在看到这家餐馆有着邓尼式的装修。韦恩的节目组聚在一个火车座前,桌上放着油腻的残羹剩饭。听到他最后一句话时,他们都做出向他祈祷的样子。

这组人包括:摄影师斯科特,他总是穿着花哨的圆领衫(现在穿的这一件胸前印有电影《轮子上的魔鬼》的剧照);音响师罗杰,他穿着花哨的夏威夷衫和百慕大短裤;还有野朱莉,韦恩的助手,她穿着百慕大短裤、棒球衫和一件黑色的运动外套,不管天气有多么热,外套从来不脱。罗杰和录音机形影不离,斯科特和摄像机形影不离,野朱莉总是拿着一个巨大的笔记本。这几个邋里邋遢的电影人物都是二十几岁,与一副雅皮士派头的衣冠楚楚的韦恩形成了鲜明的对比。

野朱莉开了一瓶香槟酒。大家纷纷伸过咖啡杯,朱莉给他们倒酒。不过朱莉自己是直接用瓶子喝的。

注意:这一场景用《他的女友礼拜五》的快速、热情的速度表演。

韦恩:干杯!为了庆祝。就在今天,我们获悉,我们将在电视史上留下光辉的一刻。我们将与有史以来最具魅力的连环杀手进行一次深入的促膝倾谈,就在他被送到精神病院去度过余生的前一天。一个幸运的记者在他的一生中可能仅会出现4次黄金时刻,而现在就是其中之一。好比沃利斯

采访诺列加,好比艾尔顿·约翰向《滚石》杂志承认自己是双性恋,好比对兴登堡飞艇空难的含泪报道,好比特吕弗直接拍摄关于希区柯克的纪录片,好比罗贝尔·卡帕的摄影作品,好比伍德沃德与伯恩斯坦在地下停车场与“深喉”会面,好比约翰·里德笔下“震撼世界的十天”,好比肯特州立大学发生的嬉皮士惨案,好比梅斯乐斯兄弟报道阿尔特蒙音乐节,好比尼克松与弗洛斯特谈话……

罗杰:好比雷蒙德·布厄亲眼目睹哥斯拉毁灭东京。

在场的每个人都笑了。

斯科特:计划是怎么安排的,头儿?

韦恩在侃侃而谈时,野朱莉一直在笔记本上奋笔疾书。她从不讲话,只是写。

韦恩:我们用今晚和明天来制作节目。后天他们就把米基送走了。这就是我们做米基·诺克斯访谈的时间,因为第二天他就走了。

斯科特:如果没有这次访谈,电视台是不是就得关门了?

韦恩:你是不是在开玩笑?他们绝对不想与米基本人面对面。可他们想要一个后续节目,不管我给他们什么他们都要。我不打算把这事儿告诉米基·诺克斯。我要让他相信他的脑白质完全依赖于这期节目。当我把这一招告诉伍迪和头儿们时,他们都要晕过去了。这可是大热门。他们想把节目扩展到一小时,还要求快。

在听韦恩讲述时,我们看到的是一段用家用8毫米摄像机拍摄的录像带剪接成的蒙太奇。这是米基和玛洛里过着普通生活的录像——

家庭录像

米基与给他们办理结婚手续的法官握手。玛洛里幸福地站在米基身旁。

家庭录像



玛洛里在“鲍伯的大男孩”卡通造型娃娃旁边摆出撩人的姿势。

家庭录像

在家里,玛洛里坐在米基腿上。

家庭录像

玛洛里睡在床上的特写。米基(手持摄像机)挠她的下巴。玛洛里拍自己的脸,手上满是剃须膏。

家庭录像

米基和玛洛里跟圣诞老人一起摆姿势。

家庭录像

米基在洗手间里吃了一惊。

韦恩:在过了一段非常平凡、乏味、没有一丝一毫出奇之处的生活后,这对恋人使全国震惊。他们横穿这个国家,大开杀戒,虽然只持续了三星期,却留下了……

照片

鲜血淋漓的受害者的黑白照片——男

人和女人。

照片

作案现场血迹斑斑的粉笔轮廓示意图的黑白照片。

韦恩(画外):已知有48具尸体停在他们身后。包括……

家庭录像

玛洛里和她的父母在一起的幸福时刻。三个人都在微笑。玛洛里在中间,搂着父母。玛洛里的父亲在啃一只鸡腿。他拿着鸡腿,玛洛里凑上去咬了一口。

韦恩(画外):……玛洛里和自己的父母。

照片

洛杉矶的彩色明信片。

韦恩(画外):他们在洛杉矶开始了第一波作案。

韦恩·盖尔站在一家Circle K便利店门前,对着镜头讲话——

罗杰:多快才算快?

韦恩:下周就上。

听到这话,韦恩的手下被嘴里的香槟呛了一下。

罗杰:我们的素材带不够做一小时的节目。

斯科特(指着罗杰):他说得对。

韦恩:用第一次节目里的强奸和抢劫段落,把次序颠倒一下就行了。外面那些蠢蛋肯定看不出来。用那些垃圾把节目填满。我们拍一个新的引子。从第一次节目选些旧素材,给米基和玛洛里做一个简短的小传。我们选择一个新的角度……从监狱委员会的鬼主意开始讲。再添点新东西,剩下的就是访谈。还他妈的有什么困难?哦,朱莉记一下:我需要伍迪在“五点钟现场播

报’中给我 30 秒的时间,好为下周的节目做宣传。我们在采访米基的时候,从监狱里找点儿噱头。

野朱莉在笔记本上飞快地划拉着。韦恩冲斯科特打了个响指。

韦恩:你,斯科特,准备一个 β 格式摄像机和一个遥控器,要轻装上阵。

斯科特专心地闭上眼,重复着韦恩的话——

斯科特: β 格式摄像机带遥控器,加上双向普通连线。记住了。(睁开眼)那么访谈呢……你想用什么摄像机拍访谈?

韦恩闭上眼——

韦恩:让我想想……高对比度 16 毫米黑白——我要的是黑白片,必须黑是黑,白是白。这是为了丰富画面感,该死的摄像机。素材带!素材带!素材带!

韦恩敲着桌子。

野朱莉的特写,她在笔记本上记着:“素材带……素材带……素材带!”

韦恩:野朱莉跟我来,策划这个访谈。(指着罗杰和斯科特)你们两个去剪辑室,把新旧带子都找出来,凑在一起,看看我们都带有什么东西。把素材带整理出个样子来。这样等我们做完访谈以后,只要往上面一接就行了。

斯科特:你什么时候要这个剪辑片?

韦恩:明天。(切至)

字幕:“明天”(切至)

内景,电视台走廊,白天

摄影机引导着韦恩,他正在对野朱莉讲话。在他们快步穿过走廊时,野朱莉还在奋笔疾书。

韦恩:到那时我会问他是否信仰上帝。如果他说信仰,我就问,他认为上帝会怎么看待他的行为,以及他是否担心地狱的烈焰。如果他说不,我就说:“那么,米基,你信

仰什么?”希望他能说点儿有爆炸性的东西,比如一个被炸成两半的人脸上的表情、玛洛里的眼睛、性、毒品、摇滚乐什么的。他肯定会说些提神的话。

韦恩和野朱莉走进剪辑室。斯科特和罗杰坐在里面,每个人都穿着前一天穿的那套衣服,而且看上去他们是穿着那套衣服睡觉的。除了韦恩,他换了一件套衫,看起来精干而时髦。

韦恩:好,伙计们,让我们看看剪辑片。

斯科特:哦,我们基本上就是用了一部分老片子……

罗杰:不过我们把次序颠倒了一下,所以不是太明显……

斯科特:然后我们又加了一点儿新东西……

罗杰:所以我们拍好访谈后,直接加在后面就行了。

韦恩和野朱莉各自拉过一把椅子,坐了下来——

韦恩:好的,让我们看看。

显示器屏幕的特写。我们看到它上面显示出机器在慢慢倒带。

罗杰(画外):我们得为后续节目拍一个新的引子。不过我们暂时把第一次节目的引子放在了开头,这样你就能对节目有个总体了解了。

韦恩(画外):我听到了。播放。

罗杰的手按下播放键的特写。

静态镜头

接着开场镜头号码板充满了整个银幕。

开始:公路,白天

外景,公路,白天

韦恩站在一条空荡荡的公路的中央。镜头从地面上摇。使用广角镜头。韦恩看上去像一个神祇。

韦恩对着摄影机讲话。

韦恩：你们好。
欢迎收看《美国狂人》。我是主持人韦恩·盖尔。这是58号公路。

韦恩走向摄影机。镜头后拉。

韦恩：对某些人来说这是从A地到B地的捷径。对另一些人来说这是一段美丽的美国风光。但是对米基·诺克斯和玛洛里·诺克斯来说，这是谋杀与残害的游乐场。（稍顿）他们最终在这里，在明尼苏达州圣保罗市的这家

Circle K便利店被捕。

（切至）

外景，Circle K便利店，白天

这一段落是16毫米的彩色片，仿照《警察》中真实电影的风格。

摄影机跟在三个身穿蓝风衣的警察身后跑，他们跑向便利店，边跑边骂。

商店前，三个穿风衣的警察把米基按在地上，用警棍打他。一个警察躺在旁边，双手捂着脸，嚎叫。

左边，玛洛里正跟一个穿风衣的警察决一死战，一招又一招。

此时，我们跟着的三个警察到达了现场，加入混战。

（切至）

蒙太奇

报纸

报纸或杂志为一个“7-11”便利商店所做的彩色广告。

报纸

报纸或杂志为一个加油站所做的彩色



广告。

韦恩（画外）：他们起初是抢劫“7-11”便利商店和加油站，后来发展成抢劫银行这样的大买卖。

外景，郊区街道，白天

韦恩·盖尔走在街上。摄影机跟拍。他对着摄影机讲话——

韦恩：米基和玛洛里武装抢劫的计划跟大多数劫匪略有不同。实际上，应该说是“袭击”。

外景，“7-11”便利店，白天

韦恩采访毕晓普，一个留着“群鸥”式发型的金发女孩。毕晓普的名字出现在银幕上——

毕晓普：哦，我知道米基和玛洛里在作案时只留一个活口。当时店里还有几个人，我跟斯蒂夫一起工作。我喜欢斯蒂夫，你知道。但当时我想的是如何才能让他们挑中我做那个活口。

内景,“7-11”便利店,白天

这一场景是用店内的黑白监视摄像机拍摄下来的。日期和时间被深深地印在画面边缘。

米基和玛洛里冲进一家“7-11”便利店,拉开枪栓,大声叫喊。

米基射中了一名顾客,他躺在地上,尖叫。

玛洛里击中了一名女顾客,她躺在地上,尖叫。

米基用枪指着店员毕晓普,叫道——

米基:钱!钱!钱!快!快!再快!再快!还要快!

毕晓普把钱塞进一个袋子里,玛洛里看着大门,随时准备开枪。

另一个店员斯蒂夫从后面的房间走进来,扛着箱子,戴着随身听的耳机。

米基和玛洛里转身向他开枪。

这一切暴行就发生在使我们难以置信的一瞬间,而且就在光天化日之下。在此期

间,韦恩还在讲述——

韦恩(画外):他们拿着枪,像旋风一样冲了进来,毫不犹豫地杀掉了每一个顾客。

(切至)

其他受害者生前微笑着的照片。我们从每一张照片切至他们中弹后的照片。

外景,运动场的露天座位,白天

韦恩·盖尔坐在橄榄球场的露天座位上。他直视着摄影机,停顿几秒。经过这一戏剧化的沉默之后,他才开口讲话——

韦恩:恶心,是不是?(哀悼式的沉默)在大开杀戒之后,他们总是留一个店员做活口。一个店员……给他们钱,并且讲述……

照片

米基和玛洛里的黑白快照。他们并肩站着,手里拿着枪,面对着摄影机微笑。

韦恩(画外):米基和玛洛里的故事。

照片

警官杰拉尔德·纳什在警察学校的黑白快照。



韦恩(画外): 米基和玛洛里以他们特有的恐怖手段杀害了 12 名治安官。巡警杰拉德·纳什仅仅是其中之一。

照片

杰拉尔德·纳什和他的搭档戴尔·瑞格利的黑白照片。他们身着警服,手搭在彼此的肩上。

韦恩(画外): 当时,杰拉尔德和他的搭档戴尔·瑞格利把车停在……

照片

多纳圈店的黑白快照

韦恩(画外): 这家多纳圈店附近,艾尔菲多纳圈店。正当……

采访戴尔·瑞格利。戴尔的名字出现在银幕上本人形象的下方——

戴尔: 这辆 1968 年的帝威车停在三个车位之外。当时杰拉尔德正走出店来,手里拿着我们的咖啡和……(激动起来)我要的熊掌面包。那辆车的司机问了他一句话,杰拉尔德开始给他指方向。他说完后,司机向他挥手致谢,拿出霰弹枪——

照片

多纳圈店的黑白照片。

拍摄范围更广的照片

艾尔菲多纳圈店和停车场。在这张照片上,白色的油笔圈出了杰拉尔德中弹的地方。我们听到枪声和惨叫。

照片

米基和玛洛里的黑白照片。我们听到笑声和汽车高速驶离的声音。

外景,运动场的露天座位,白天

韦恩向我们讲述——

韦恩: 这两个不法之徒显然是厌倦了抢劫与凶杀,于是就用行动来证明自己是何等地多才多艺,又是何等的暴戾变态。为了调剂单调的抢劫生活,他们开始任意地入室残杀。

(切至)

蒙太奇

新闻头版报道,大标题写着“诺克斯入室残杀”。

内景,韦恩的工作室,白天

韦恩穿着粉红色衬衫和吊带裤,在一块蓝色的屏幕前对我们讲话,屏幕上有韦恩·盖尔的《美国狂人》的标志。

韦恩: 不幸的是,故事并没有因为他们被捕而结束,而且变得越发地不可思议。随后对他们进行的审判变成了一场可怕的游戏……

(切至)

外景,法庭,白天

摄影机捕捉到了法庭门前形形色色的人——

韦恩(画外): ……听审者、记者、法学院的学生、旅游者、感兴趣的人、好奇的人和关注这个案件的人像扑火的飞蛾一样被吸引到洛杉矶县法庭来。

内景,韦恩的工作室,白天

韦恩向我们讲述——

韦恩: 米基·诺克斯和玛洛里·诺克斯案件骇人听闻,使以前的杀人案都相形失色了。第一热点是米基决定担任自己的辩护律师。这并非没有先例: 泰德·邦迪就为自己当过辩护律师。但人们没料到的是,米基的表现竟会如此出色。

内景,法官的书房,白天

韦恩在伯特·斯坦斯莫法官家的书房里采访法官。

韦恩(画外): 我们在跟伯特·斯坦斯莫谈话,他是诺克斯一案的主审法官。

斯坦斯莫法官: 米基能干得惊人。当我被告知担任此案的法官,并且米基·诺克斯将为自己辩护时,我足足头疼了 5 天。不过在审案的最初阶段我还是松了一口气的。米基显得胸有成竹,事实也证明他的确是一个出色的业余律师。

内景,旺达·比斯宾的办公室,白天

对州公诉人旺达·比斯宾的采访。比斯宾是一个40多岁的风姿绰约的女人。

韦恩(画外):不过,负责此案的州公诉人旺达·比斯宾却不这样认为。

韦恩与比斯宾在一起。

韦恩:斯坦斯莫法官说米基显得胸有成竹,事实也证明他确实是一个出色的业余律师。

比斯宾:哦,这话是夸大了。唔,考虑到米基·诺克斯把他的法庭搞得像一场闹剧,并且把他弄得像一个傻瓜,我得说斯坦斯莫法官实在是宽宏大量。至于米基是不是一个出色的业余律师,可能我比较老派,但是我在上法学院时,老师教导我们,目标就是获胜,这一点我做到了。

内景,韦恩的工作室,白天

韦恩向我们讲述——

韦恩:米基和玛洛里热,如果你愿意的话,也可以叫米基和玛洛里狂潮,已经席卷全国,而米基在担任辩护律师时展现出来的才能又给他加了分。在司法史即将走出一条新路之时,法学院的学生从全国各地赶到洛杉矶。但这只不过是馅饼旁边的柠檬。而馅饼就是你们,美国人。馅饼就是米基和玛洛里奇特的性格魅力,没错,他们确实具有性格魅力,米基和玛洛里攫住了公众的兴趣和畏惧,在某些案件中,还赢得了崇敬。

(切至)

外景,法庭的台阶,白天

韦恩采访了三个长发的家伙:查克、斯蒂文和杰夫。

韦恩:你们怎么看待米基和玛洛里?

查克:太棒了。

杰夫:太棒了。

斯蒂文:棒极了。

查克:米基和玛洛里是自曼森之后最好

的屠夫。

斯蒂文:已经有48个受害人。他们甚至比曼森干得还漂亮。(切至)

韦恩采访两个女孩,莫根和佩奇。

韦恩:你们怎么看待米基和玛洛里?

莫根:噢,他……我真不知道应该怎么说……有性格魅力。

佩奇:他们太浪漫了。(切至)

韦恩采访一个警察。

警察:我到这儿来,是要等着看法官在法律允许的范围内给这两个狗崽子(节目为了掩盖不雅的词句而发出干扰的尖声)最严厉的判决。当法官判定他们是变态、肮脏、下流的人渣时,我想看看他们的脸色。我不知道他们(他指的是身后的人群)会说些什么狗屎(干扰的尖声)。这些混蛋(干扰的尖声)把变态当英雄。你想知道谁是英雄?你想知道吗?我告诉你谁是他妈的英雄。迈克·格里芬。他妈的(干扰的尖声)迈克·格里芬才是那些被误导了的混……(干扰的尖声)应该尊敬的人。你知道为什么迈克·杰洛姆·格里芬是英雄?我告诉你为什么。因为他在执行任务时被杀害了。你想知道他是怎么死的吗?

韦恩:想。

警察:我告诉你。迈克·杰洛姆·格里芬是在执行任务时被这两个反英雄杀死的。

(切至)

韦恩采访哈佛法学院的学生拉塞尔·沃斯勒。

韦恩:告诉我,沃斯勒先生,你旁听了几天审判?

拉塞尔:啊,是的,我很幸运,旁听了两天。法律史正在重写。我有幸参与其中。

韦恩:作为哈佛法学院的学生,你认为米基·诺克斯表现如何?

拉塞尔:啊。米基在法庭辩论中确实诡

计多端,我得说他比大律师马尔文·贝里表现得更出色。他就像出膛的大炮弹,瞄准了公诉人。我期待着—— (切回)

长发的家伙查克、杰夫和斯蒂文。韦恩正同他们谈话——

韦恩:你们谈论的可是两个滥杀无辜的人。

斯蒂文:别误会……

查克:我们绝对尊重生命。

杰夫:这是一场悲剧。

斯蒂文:但是……如果我是连环杀手,当然我不是,不过如果我是,我就要像米基那样做。 (切至)

韦恩与一个黑人马文谈话。

马文:他们就像系列电影《肮脏的哈里》第一部中那个疯狂的母亲。记得那个疯狂的母亲吗?他们就像她。米基和玛洛里干的是同样冷血的勾当。当我从电视上听说他们干的混账事之后,我说:“他妈的,这真是操(干扰的尖声)……” (切回)

两个女孩,莫根和佩奇。韦恩和她们谈话。

佩奇(脸颊绯红,笑着):我们一整天都坐在法庭里,想吸引米基的目光。 (切至)

内景,戈尔德体育馆,白天

韦恩坐在体育馆里。在他身后,一群肌肉发达的人正在训练。他们发出的低沉喘息声弥漫在背景中。

韦恩抬头看着画外的受访者——

韦恩:你们怎么看待米基和玛洛里?

西蒙·哈恩和诺曼·哈恩的大特写。这兄弟俩是健美运动员。

西蒙:我崇拜他们。

诺曼:我也是。

韦恩(困惑不解地):可是你们怎么会这么说呢?

西蒙:他们让人着迷。

诺曼:魅力无穷。

西蒙:你看过《健美英雄》吗?

韦恩:看过。

西蒙:那你一定看过阿诺德·施瓦辛格与卢·法利格诺谈话那一段了?

韦恩:是的。

西蒙:通过简短的话语——

诺曼:还有蛇一般冷酷的凝视。

西蒙:……以及蛇一般冷酷的凝视,阿诺德可以彻底粉碎法利格诺的自信。

诺曼:在用拳头打败他之前,就从精神上震住了他。

西蒙:他有这种力量。精神的力量。

诺曼:米基和玛洛里也有这种力量。

西蒙:只不过气势更宏大。

诺曼:他们把整个国家都催眠了。

西蒙:在他们出现之前,施瓦辛格是力量之王。

镜头从这两兄弟的特写后拉。

韦恩:是这样,不过……你们两个是米基和玛洛里的受害者。

镜头后拉,显示出西蒙和诺曼都坐在轮椅上(他们的腿或者残了,或者没了)。

西蒙:是的。

诺曼:是的。

韦恩:你们怎么能说“崇拜他们”呢?

诺曼:就像这样,韦恩,两个人站在黑暗的房间里等着对方发动攻击。两个人都看不见对方,但知道对方在那里。现在,他们要么站在黑暗的房间里永远等下去,直到烦死,要么其中一个人首先行动。

韦恩:为什么他们不能握手言和,成为朋友呢?

诺曼:他们不能,因为谁都不知道对方是不是一个像诺克斯那样神经错乱的杀人狂。所以,你也可以首先行动。

韦恩:他们首先动了。

诺曼:不幸的是——正是这样。

西蒙:但是,韦恩,你看,这也不错。

韦恩:为什么?

西蒙:他们把“力量”传给了我们。

韦恩:怎么做到的?

西蒙:通过夺去我们的双腿。现在我们要想比你在这个体育馆里见到的人,或者整个城里的人做得更好,就得加倍地努力。他们给了我们拚搏的精神。在这件事发生之前我已经心满意足了。现在我却很不满足。现在我只是半个人,我必须拚命努力,才能成为一个完整的人。

韦恩:但是你们永远不可能成为一个完整的人了。

西蒙:永远是一段相当长的时间,韦恩。只有弱者才用这个词。我不是一个彻底的输家,虽然我没有腿,站不起来。我打算振作精神,与世界搏斗,直到我再次站到世界之巅。

诺曼:这就是米基和玛洛里做事的风格。

西蒙:这是世界的风格。

诺曼:他们震撼了世界,使人们记起了那条基本法则。

西蒙:适者生存。

韦恩:最后一个问题。米基和玛洛里通常会斩尽杀绝。你们两个是怎么活下来的?

兄弟两人停顿了一下,向韦恩转过身来。

诺曼:他们在一次入室行凶时把我们捆了起来,你一定看过报纸的标题了。他们在下杀手之前先用链锯锯我们的腿。

西蒙:只是为了取乐,我想。

诺曼:突然玛洛里让米基住手,说:“嘿,他们是哈恩兄弟。”

西蒙:米基停下链锯,说:“噢,上帝,我是你们最忠实的影迷!”

诺曼:显然,他们看过我们所有的影片。

西蒙:他们对于《海王星征服者哈恩》印象特别深。

诺曼:所以玛洛里拨了急救电话,然后他们就离开了。

西蒙:实际上他们还道歉了。

内景,韦恩的工作室,白天

韦恩讲述——

韦恩:因为诺克斯夫妇红透半边天,一部反映他们事迹的影片正在拍摄之中……

(切至)

讲述米基和玛洛里故事的影片《战栗杀手》的海报。上面有影片中的米基和玛洛里的肖像,他们手持枪械,摆出了《乱世佳人》中的浪漫姿势。在他们周围是汽车、射击的人、搏斗的人、爆炸等等。

广告词是:“选自今日的报纸标题——米基和玛洛里的真实故事”,“为爱而生、为杀而爱的夫妇”。

海报上列出了演职员表:“杰西·亚历山大·沃威克和布菲·圣麦昆主演”。“尼尔·波普编剧并执导”。

韦恩(画外):事实证明影片《战栗杀手》是了不起的卖座片,捧红了这两个以前籍籍无名的演员——

(切至)

影片中的米基和玛洛里的呆照:他们手持枪械。他们并肩站立。他们正在行凶。

韦恩(画外):杰西·亚历山大·沃威克和布菲·圣麦昆。

(切至)

影片《战栗杀手》的预告片

镜头——影片中的米基穿着一件快餐店制服。

解说员(画外):来认识一下米基·诺克斯……

影片中的米基:我就要脱离这个薪水微薄的工作了。累死累活,虚度青春。当我30岁时,有一堵高墙出现在我的面前,它的名



字叫前途。我意识到,我其实是在一家做汉堡的监狱里服刑。(他撕开制服)听我说,操,我想要钱,很多的钱,要车,很快的车!而且我现在就想要!不是以后,而是现在!我想号啕大哭,宝贝,号啕大哭!

影片中的玛洛里的镜头,她手脚并用,向摄影机爬过来。

解说员(画外):和他的爱妻玛洛里。

影片中的玛洛里:我需要你,米基。我不能没有你。我在其他任何人面前都一无是处。当我跟你在一起时,我在燃烧,熊熊燃烧。

影片中的米基和玛洛里的镜头。他们一边飞车,一边纵情大笑。

解说员(画外):他们一起成为战栗杀手。这一对夫妇的真实故事震撼了整个世界……

影片中的米基和玛洛里开枪射击的镜头。

解说员(画外):……他们有残暴的嗜血

欲……

影片中的米基和玛洛里接吻的镜头。

解说员(画外):……和奔放的激情。

影片中的玛洛里用刀子切断一个警察咽喉的镜头。影片中的米基在一旁拿着枪。

影片中的警察:当社会擒获你们时,我绝对不愿处在你们的境地。

影片中的米基:让我告诉你社会和境地是怎么回事。它们只会践踏我和她这样的人! (切至)

内景,剪辑室,白天

韦恩进入剪辑室,制片人尼尔·波普正在一台声片剪接器旁边忙碌着。

韦恩(画外):这是尼尔·波普,《战栗杀手》的编剧和导演,我们就他再现米基和玛洛里现象的尝试进行了一番谈话。

波普停下声片剪接器,转身看着摄影机,欢迎画外的韦恩。 (切至)

采访

尼尔·波普:我相信米基和玛洛里是一

种文化现象,它仅仅存在于我们性压抑的社会里,是一朵仅仅在丑陋怪诞的快餐文化中才会开放的鲜花。我想做的是,通过《战栗杀手》,对这一问题追根溯源,一直追查到罪恶的种子。然而在暴力、谋杀和屠戮之中,你会得到一个瓦格纳式的爱情故事的框架。

外景,小巷,白天

在一条小巷中,《战栗杀手》的结局正在拍摄。警笛和摩托车的声音渐近。影片中的米基拿着枪沿着小巷跑过来,停在一个垃圾箱旁边,影片中的玛洛里倚着墙坐在那里,她受了伤,鲜血淋漓。

银幕的底部,字幕显示:本场景选自《战栗杀手》(1990)。

影片中的玛洛里:米基,亲爱的,听我说。(向影片中的米基伸出手。他握住了她的手)我跑不掉了。我的伤太重了。

影片中的米基:伤口当然会有点儿疼,但是——

影片中的玛洛里:我不能跟你一起跑了,米基!我真想跑。如果能跑,我一定会跑,但是我跑不动了。我不得不待在这儿。但你还是可以逃掉的。

影片中的米基:决不!决不!

影片中的玛洛里:如果你留下来,他们会抓住你的,不能让他们抓住你——

影片中的米基:决不!

影片中的玛洛里:米基,你是在浪费时间!

影片中的米基:即使有一百万海军陆战队员随时会猛冲过来,我也他妈的不在乎。我决不离开你。决不!

影片中的玛洛里双手握住影片中的米基的手,泪如雨下。

警笛和摩托车的声音更近了。

影片中的玛洛里:米基,我的爱,如果你让我留在这儿,他们会抓住我,把我送进医

院。如果你留下来,他们会杀了你。这就像是我亲手杀了你。我什么都可以忍受,但我受不了这个。所以,请你,请你,我亲爱的丈夫,为了我的缘故,逃生去吧。

警笛和摩托车的声音更近了。

影片中的米基:我不能,你是我的妻子,你是我的搭档。如果搭档跑不掉,是好汉的决不会独自逃生。玛洛里,我的天使,如果我要离开你的话,我早就离开你了。

他们拥吻。

影片中的玛洛里:好,如果你不走,给我一支枪,我也要开火。

影片中的米基从腰带上取下点44口径手枪递给她——

影片中的米基:坐稳了。我要给他们找一点儿麻烦。

影片中的米基跑到小巷尽头,从转角处窥探逼近自己的警察。

影片中的米基:是动手的时候了。

影片中的玛洛里在影片中的米基的视线之外。她拉开枪栓,把枪管抵在自己下巴上——

影片中的玛洛里:米基!

影片中的米基正忙着。他并没有转身——

影片中的米基:什么事,宝贝?

影片中的玛洛里:你使我的每一天都充满了快乐。

影片中的玛洛里扣动扳机。“砰!”

影片中的米基转身。摄影机沿着小巷推成他的特写。

影片中的玛洛里把自己的头轰掉了。她的无头尸体仍然坐在刚才她坐着的地方,手里还拿着枪。

慢镜头。影片中的米基奔向她,呼唤着她的名字——

影片中的米基:玛洛里! (切回)

对波普的采访

韦恩(画外):你为什么要置影片中的玛洛里于死地?而现实中他们俩还都活着。

尼尔·波普:毫无疑问,这是创作者的特权。但我认为歌剧式的爱情故事需要一个歌剧式的结尾。他们把受害者献给彼此,就像其他恋人彼此赠送糖果、花篮一样。所以,还有什么能比玛洛里把她的死献给米基更自然,更质朴,更有诗意呢?这是从一开始就注定的结局。即使他们逃了又怎么样?所以在影片中我们采用了这个结局。我觉得效果很好。你会大吃一惊的。影片结束后,观众都眼泪汪汪的。

外景,停车场,白天

演员杰西·亚历山大·沃威克坐在他的摩托车上,对着摄影机讲话。他穿着李维牌的夹克和牛仔褲,头上缠着一块印度大头巾,一边讲话一边喷云吐雾。他的名字出现在银幕的底部。

杰西:关于米基,有一点是确定无疑的,他有过自己的辉煌时刻。扮演他令人激动不已。你必须进行发自内心的表演。

内景,布菲·圣麦昆的家,白天

这次采访是在布菲家里拍摄的。模仿电视主持人芭芭拉·沃特斯的节目风格。布菲坐在起居室的沙发里,一只猫卧在她的腿上。她不时啜饮着咖啡。她的名字出现在银幕的底部。

布菲:我没有扮演凶手玛洛里。我没有把她演成一个屠夫。我把她演成了一个恋爱中的女人,只是她碰巧还杀人。我不想使观众和我自己感到跟她很疏远。如果你把她演成一个杀人狂,观众永远不会深入地思考。如果你在电影里看到砍头的场面,你只会说:“噢,多棒的特技效果。”因为你不可能跟砍头有什么联系。砍头对任何人都没有意义,因为这不是个人体验。砍头在大多数

人的生活经验里都不会出现。不过,如果你在影片中表现某人死在一把裁纸刀之下的话,所有的观众都会坐立不安。因为每个人都能跟裁纸刀联系起来。

韦恩(画外):你见过玛洛里·诺克斯本人吗?

布菲:我曾试图跟她联系,但是她不想见我。不过我读过一些她写给米基的信,是在他们大开杀戒之前写的。对我帮助很大。

外景,停车场,白天

杰西对着摄影机讲话。

韦恩(画外):你见过米基·诺克斯,是不是?

杰西:是的。当他还在苏珊威尔监狱时,我拜访过他。就我的口味而言,他有些聪明过头了,但是总体上,我们谈得很融洽。

内景,办公室,白天

韦恩坐在办公桌前的一把椅子上,采访莱因霍尔德博士,后者坐在办公桌后面。

韦恩(画外):为了从心理学角度解释米基和玛洛里的奇特吸引力,我们采访了著名的心理学家和作家莱因霍尔德。

韦恩开始采访——

韦恩:莱因霍尔德博士,你能否解释一下,为什么这两个反社会者会如此深入人心?

莱因霍尔德:唔,从一方面来说,这对夫妻杀手能够一举成名,媒体功不可没。不过,最终把这两个人塑造成终极反英雄的,是这个国家的年轻人。概括地说,他们的极端危险之处也正是他们的吸引力之所在,即米基和玛洛里对彼此的挚爱。在这个世界上,人们似乎已无法建立起最简单的关系。而忠贞的感情,哪怕是微乎其微的,也被认为是有害的,但米基和玛洛里却具有莎士比亚般气势磅礴、破釜沉舟的浪漫。这个国家的年轻人,有75%来自破碎的家庭,对于他

们来说,这一点很有诱惑力。这两个人摆出了“我们对抗世界”的姿态,这种姿态总能吸引年轻人。而且更有甚者,他们的姿态不仅是“我们对抗世界”,而是“我们要干掉这个世界”,更令人激情澎湃。我读过他们的档案,觉得自己是在看一本通俗小说。为什么幻灭的年轻人对米基和玛洛里感兴趣?为什么失落的家庭主妇读浪漫小说?为什么你要拍摄这个特别节目?你跟我一样明白,如果你说“今晚9点查尔斯·曼森谈话”,每个人都会锁定这个频道来听听他讲些什么。米基和玛洛里用暴力把一个国家震得目瞪口呆。他们创造了一个只允许他们两人存在的世界,任何偶然误入这个世界的人都会被杀掉。

外景,法庭,白天
人群的镜头。

韦恩(画外):年轻人对待他们终极反英雄的这种态度已经席卷全国,而且还在蔓延。

在伦敦,一个男孩和一个女孩,造型酷似诺克斯夫妇。

字幕:“伦敦”

伦敦男孩:把美国所有了不起的人物都列出来……猫王、杰克·凯鲁亚克、布考斯基、詹姆斯·迪恩、吉姆·莫里森、安吉拉·戴维斯、杰克·尼科尔森、吉姆·汤姆森、马丁·斯科塞斯……再加上一些爆炸性的东西,就构成了米基和玛洛里。他们就像无因的反叛,惟一的差别就是他们有原因。只不过没人知道这原因是什么罢了。

伦敦女孩(尖叫):他们完全是为了彼此!

在日本,一个男孩和一个女孩,造型酷似诺克斯夫妇。

他们说的是日语,不过已被译成英文。
字幕:“日本”

日本男孩和日本女孩说话时,我们能够听到——

翻译者(画外):保持你们的信念,米基和玛洛里,保持你们的信念。

在法国,一个男孩和一个女孩,造型酷似诺克斯夫妇。

他们说的是法语,我们听到的是英语翻译——

字幕:“法国”

翻译者(画外):米基和玛洛里拥有水晶般的爱。

法国男孩(讲英语):他们超级酷!

内景,韦恩的工作室,白天

韦恩:“红色十字架”摇滚乐队令这种用错了对象的崇敬达到了登峰造极的程度,他们在上周凭借一首《天生杀手:米基和玛洛里传奇》冲上了排行榜的第13名。

(切至)

“红色十字架”的录影带演出《天生杀手》的片段。

(切回)

韦恩的工作室

韦恩:格蕾丝·穆尔伯里出场时,本故事再起波折,变得更加骇人听闻。

(切至)

报纸头版

大标题写着:“米基和玛洛里杀害了6个参加睡衣晚会的少男少女!”下面较小的黑体字是:“一个少女逃脱了魔掌。”头版是那个幸存的少女的照片。她就是17岁的格蕾丝·穆尔伯里。摄影机推成照片的特写。

韦恩(画外):当晚有6个孩子遇害,而17岁的格蕾丝·穆尔伯里侥幸被留做活口。这个噩梦缠身的女孩鼓起全部勇气,站到证人席上,讲述在那个可怕的夜晚她亲眼目睹的一切,然后接受这个杀害了自己的兄长和女友的人的反话。

外景,法庭,白天

形形色色的人聚集在法庭周围。这确

实是一个轰动的案件。

格蕾丝的汽车停在了法庭前。听审者和记者包围了她的车。

格蕾丝、她的父亲和比斯宾从车里出来,向法庭的台阶走去。

麦克风和摄像机纷纷伸到格蕾丝面前。记者们不断提问。

格蕾丝很怕面对人群。她的头转向提问者的方向,但是沉默不语,一副惊魂未定、噤若寒蝉的样子。

东方女记者:穆尔伯里小姐!作为米基和玛洛里恐怖王国的惟一幸存者,你感觉如何?

肥胖的男记者:穆尔伯里小姐!这一经历给你留下了深刻印象吗?

某个遭遇的过路人把头凑到格蕾丝面前——

过路人:你是亲眼看着你哥哥被刺死的吗?

韦恩:你对于米基的反诘感觉如何?

格蕾丝、她的父亲和比斯宾从人群中挤出一条路。在格蕾丝和陪同她的人进入法庭后,我们听到叫喊声——

声音(画外):米基和玛洛里!

摄影机快速摇向台阶底端。载着米基和玛洛里的汽车停在了那里。刚刚冲上台阶的记者又冲下台阶。米基和玛洛里的崇拜者们如痴如狂。

米基和玛洛里都带着手铐,被狱警引上台阶。韦恩·盖尔和其他记者一面拍照,一面连珠炮般地发问,麦克风纷纷伸到他们面前——

韦恩:米基,你对于反诘格蕾丝·穆尔伯里感觉如何?

米基:热切地期待。

东方女记者:你怎么看待自己的这次亮相,玛洛里?

玛洛里:前所未有的乐趣。

一个身材矮小、皮肤发黄、举止造作的记者走上前来——

举止造作的记者:你们后悔吗?

玛洛里:不。

米基:是的。我一直后悔没有抽出时间来拜访一下我的历史老师,巴恩布里奇小姐。这条母狗活在世上对任何人都没什么好处,可惜没能干掉她。

黑人记者:你最喜欢的消遣是什么?

米基:你是指除了我们因之而受审之外的消遣吗?

玛洛里开玩笑式地捅了捅米基的肋骨。

米基:我得说是看电视。

所有记者异口同声地问——

记者:你最喜爱的节目是什么?

米基:持枪旅行。

举止造作的记者:有什么话要对你们的拥戴者说吗?

米基(直视摄影机):好戏还在后头呢。

外景,法庭,白天

韦恩自己站在法庭的台阶上。

韦恩(对着摄影机):是的,显然好戏还在后头呢。格蕾丝·穆尔伯里含泪给出了证词。然后就轮到米基·诺克斯反诘了。

(切至)

法庭速写

米基反诘站在证人席上的格蕾丝。

比斯宾(画外):格蕾丝极其害怕米基。你必须明白,大多数受害者是过着普通生活的普通人,此前从没有遇到过不寻常的事。

法庭速写

米基看上去就像魔鬼的化身。

比斯宾(画外):突然,晴天霹雳一般,他们要面对魔鬼的化身。在知道米基要反诘的情况下,找到愿意出庭作证的幸存者非常困难。

法庭速写

吓坏了的格蕾丝。摄影机推近,格蕾丝的脸部特写。

比斯宾(画外):格蕾丝被吓坏了,噩梦不断。但是她感到她的哥哥蒂姆和她的5个女友都期待着她出庭作证。(切至)

内景,法庭,白天

法庭速写——格蕾丝目不转睛地凝视。

摄影机后拉,镜头框入站在长椅前的比斯宾,以及坐在被告席上的米基和玛洛里。斯坦斯莫法官低头看着格蕾丝。从背景中可以听到法庭开庭后特有的响声。

摄影机上升,拍摄为审理案件而画法庭速写的画家。此时,本场景的色彩逐渐淡成黑白两色。

画外:比斯宾就要结束对坐在证人席里的格蕾丝的讯问了。斯坦斯莫法官坐在他的椅子上。

摄影机推成中景。米基和玛洛里的俯拍镜头,他们正在一叠纸上画画。摄影机展示出他们画的是一个男人正在刺杀一个女人。格蕾丝眼泪汪汪地作证时,米基一直在画画,玛洛里也不时拿起铅笔来加上几笔。

比斯宾(画外):我问完了,法官阁下。

富有感情色彩的停顿,沉默。

斯坦斯莫法官(画外):你是否要反诘证人,诺克斯先生?

米基划掉了那幅画,但手里依然拿着铅笔。他站起来,出画。

米基(画外):事实上,法官阁下,我要反诘。

注意:下面的场面用大特写拍摄。无须拍摄法庭场面的细节。但是可以从背景中清楚地听到法庭里的声音。

玛洛里的特写,她像柴郡猫一样对米基咧嘴一笑。

格蕾丝的眼睛的特写。她低垂眼睑。

斯坦斯莫法官的特写。他弄乱了长桌上的纸。

米基的脚走过法庭地板的特写。

比斯宾的特写。她盯着米基穿过法庭。米基入画,双唇间衔着铅笔。米基直视着摄影机。

米基的视点:格蕾丝坐在证人席里,盯着自己的腿。

格蕾丝手指的大特写。她在手握着一只男式的高中班戒。

米基的特写。他瞥了一眼戒指,微微一笑。

米基的视点:格蕾丝正在从这个戒指上汲取力量。她紧紧地擦着戒指,抬起双眸,充满仇恨地紧盯着米基。

米基的特写。他走向格蕾丝——

米基:那是一件可怕的事,穆尔伯里小姐。

格蕾丝的特写。

格蕾丝:是的,可怕。

此时米基开始从右向左踱步。摄影机一直保持特写镜头。

米基:格蕾丝……我希望你不介意我叫你格蕾丝……(切回)

格蕾丝

我们从中特写推成大特写。

米基:格蕾丝。如果你觉得可以的话,我想跟你谈谈你已故的兄长蒂姆。

镜头继续推近:

直到锁定了她的眼睛。她的头垂了下来。我们……(切至)

内景,格蕾丝的家,夜晚

格蕾丝的眼睛的大特写。她的头被向后拉,入画。

她的眼睛因为恐惧而睁大了。摄影机后拉,显示出她的嘴里塞着东西,咽喉上架着一把刀。

她又回到了那个杀戮之夜。

米基在白色圆领衫外面穿着一件皮夹克,上面溅满了鲜血,脸上也抹着血污。他嘴里噙着一把刀,刀上鲜血淋漓。他的走路方式和讲话方式跟他在法庭上的姿势与举止一模一样。

米基: 格蕾丝……我希望你不介意我叫你格蕾丝……

两个镜头展示出格蕾丝被绑着,嘴也被塞住了,玛洛里就在她身后,拿着刀子和泡泡糖。

玛洛里: 不,她不介意。

米基: 格蕾丝。我想跟你谈谈你被害的兄长蒂姆,如果你觉得可以的话。(切至)

内景,法庭,白天

神情茫然的格蕾丝的特写。

米基(画外): 你们相处得和睦吗?

米基等着她回答,但没有等到。

米基: 穆尔伯里小姐? (切回)

格蕾丝

格蕾丝: 多少可以说是。

米基: 多少可以说是…… (切回)

米基

米基: 你这么说是什么意思? (切回)

格蕾丝

格蕾丝: 哦,他是我的哥哥。在我们成长的过程中,有些时候我们并不十分融洽。但在重要的时刻,我们关系很密切。

比斯宾的特写。她正在专心倾听,格蕾丝的表现比她想像的要好。

摄影机从邻近区域摇到米基身上,他继续问——

米基: 我想谈一谈蒂姆的武功。他学习武术有多久了?

摄影机摇回邻近区域,然后转180度,找到格蕾丝。

格蕾丝: 他从7年级时开始学,所以应

该算是9年。

摄影机摇回邻近区域,然后……

(化入)

内景,武术学校,白天

摄影机从黑暗摇至一间正在上课的明亮的武术教室。习武的蒂姆·穆尔伯里正在与一个较弱的对手较量,他们的师傅在一边观战。

摄影机摇回邻近区域,然后……

(化入)

内景,法庭,白天

摄影机从黑暗摇出,锁定,成米基的特写。

米基: 在学习武术时,他们会授予你不同颜色的带子来表示你的训练级别。这一点我说得对吗?

格蕾丝: 是的。

米基: 蒂姆的带子是什么颜色的?

格蕾丝: 蒂姆学习的武术不使用带子。

米基: 真的吗? 那么,格蕾丝,你能告诉我们的蒂姆学的是什么武术吗?

格蕾丝: 蒂姆学过好几种,但他最喜欢的是截拳道。

米基: 截拳道……我对于这一搏击方式做了一点儿研究,发现截拳道是李小龙创立的。你知道吗?

格蕾丝: 是的,我知道。这正是蒂姆学截拳道的原因。就因为这是李小龙的搏击方式。

特写: 法庭记录员双手打字的慢镜头。

米基: 我承认我对此一无所知,但我听说过李小龙。我有一个印象,李小龙即使说不上是武术史中的第一高手,至少也是高手之一。

格蕾丝: 蒂姆也这么说。

米基: 所以,我认为完全有理由认为: 如果一个人学习了这位有史以来第一武术高

手——当然,对此还有争议——李小龙的功夫,而且学习了9年,就可以自卫了。你是否愿意这样来描述蒂姆·格蕾丝?

格蕾丝:是的,我愿意。

米基用手中的铅笔指着格蕾丝。

米基:事实上,蒂姆的双手可以被视为危险的武器,是不是?

格蕾丝:是的。

米基手拿铅笔的特写。

米基:这意味着他的手被视为一件像枪或刀那样的武器。这一点我说得对吗?

格蕾丝:是的,说得对。

米基露出微笑的特写。

米基:可是,在你刚才的证词中,你描述说蒂姆……

摄影机推为格蕾丝的大特写。她的眼睛睁大了。

米基(画外):踢了我的头四下。

(切至)

内景,格蕾丝家,夜晚

插入:杀戮之夜。蒂姆挣脱了束缚,向米基的头连踢四下,这是他对米基的惩罚。

(切至)

内景,法庭,白天

米基的特写

米基:他训练有素的腿连踢四下是起到了一定的效果的。

(切至)

内景,格蕾丝的家,夜晚

摄影机仰拍蒂姆攻击之后后退。他摆出战斗的姿态,等待米基落地。此时,我们注意到了他右手戴着的班级戒指。

然而米基吐出一口鲜血,向他微笑。

(切至)

内景,法庭,白天

米基的特写

米基:然后,我像超人那样从那四脚中恢复过来,把学了9年截拳道的蒂姆·穆尔

伯里从地上抓起来,扔过了房间。

米基双手举过头顶,作出扔蒂姆身体的动作。

(切至)

内景,格蕾丝的家,夜晚

广角镜头:蒂姆飞过画面,重重地撞在起居室的墙上。

(切至)

内景,法庭,白天

我们快速拍摄一系列别着证物标签的物品,然后停在米基的刀子上。米基的手入画,拿起这把刀。

米基:然后我拿起……

米基拿刀入画的特写。

米基:……这把刀,开始肢解他。这个人,这个双手就是致命武器的人——

比斯宾站起身的特写。

比斯宾:反对,被告在用凶器恐吓证人。

斯坦斯莫法官(画外):反对有效。诺克斯先生,请把刀放下。

米基逼视着格蕾丝。

米基(继续):——并不是无法自卫。

格蕾丝(大叫):我不知道你怎么杀的他,但你确实杀了他!

斯坦斯莫法官:诺克斯先生!刀!

米基瞥了法官一眼,慢慢地把刀放回桌子上。

米基:你怎么能认为一个人可以做到这一点呢?

米基逼视着格蕾丝双眼。

格蕾丝(大叫):我不知道!

米基占了上风。

米基:现在……我不相信,格蕾丝。我认为你对于我究竟如何做到你描述的那些事有明确的看法。现在,我要再问你一次。我提醒你,你发过誓,决不说谎。

格蕾丝努力振作精神。

米基(画外):你认为,穆尔伯里小姐,我怎么能够用你描述的方式杀害你的哥哥?

法官低头看着格蕾丝。

格蕾丝又看着自己摊开的手掌。

戒指的特写。(切回)

米基俯身,等着她回答。(切回)

格蕾丝。我们缓缓推摄。她抬头怯懦地看着米基。

格蕾丝(轻声):你不是人。

米基微笑。

格蕾丝:我想了又想。能想出的惟一答案就是你不是人。

比斯宾垂下眼睛,隐藏自己的失望。

格蕾丝继续说。米基直起腰。

格蕾丝:你是吸血鬼,或者恶魔,或者怪物,或者机器人,或者这一类的东西。但你不是人。

格蕾丝崩溃了。她把手放在头上,抵御痛楚。

米基向她微笑的特写。

玛洛里向米基自豪地微笑的特写。

斯坦斯莫法官的特写。他低头看着格蕾丝,没有流露任何感情。

啜泣的格蕾丝的特写。她把戒指握得更紧,希望藉此振作起来。

米基的手指转动着铅笔。摄影机仰摄。他身体前倾成特写。

米基(低声):谢谢你,格蕾丝。还有一件事……

格蕾丝(垂眸,轻声):什么……

米基微笑。

米基:你是对的。

格蕾丝泪痕满面。她抬起双眼,正遇上米基魔鬼般的凝视。就在此刻,米基把铅笔插进了格蕾丝的胸口。米基继续残忍的袭击。格蕾丝的眼睛睁大了。

摄影机快速摇成比斯宾的特写。她跳起来尖叫。她身后是一片混乱(慢镜头)。

铅笔刺进格蕾丝鲜血浸透的胸口(慢

镜头)。

法官斯坦斯莫的特写。他一边用力击槌,一边指挥狱警(慢镜头)。

狱警冲向米基的特写(慢镜头)。

格蕾丝的大特写。一滴眼泪从她睁得大大的眼睛中流出(慢镜头)。

米基的特写。他的袭击还没有结束(慢镜头)。

格蕾丝瘫软在椅子上的中特写。狱警从各处冲上来抓米基,铅笔折断在格蕾丝的胸口里(慢镜头)。

米基手里血迹斑斑的半截铅笔和橡皮头的特写(慢镜头)。

角度拍摄:格蕾丝的头后仰成特写。她嘴巴张开,眼睛闭上了,挤出一滴泪水,从面颊滑落(慢镜头)。

米基上身的特写。狱警硬把他从格蕾丝身前拉开。米基还抓着血淋淋的半截铅笔。

格蕾丝的手的特写。她的手落下、出画,拳头松开,戒指掉落(慢镜头)。

戒指的特写,它落到地板上,滚出画面。

摄影机摇摄在地板上滚动的戒指,直到它碰到一只鞋,停下来。

米基的大特写,他垂下眼睛,看着脚下。

米基的大特写,他丢掉血淋淋的半截铅笔。摄影机慢镜头跟拍铅笔。

铅笔落在戒指旁边的特写(慢镜头)。

米基向玛洛里看过去的特写。

被狱警包围着的玛洛里的特写。她向米基微笑。

玛洛里:演出结束了。

米基微笑,瞥了一眼法官。

米基:没有问题了,法官阁下。

米基转身向前,继续与狱警扭打。

米基的视点:一个狱警手拿警棍走到他面前。

狱警:该关灯了,混蛋。

狱警挥舞警棍。(切至黑暗)

外景,法庭后部,白天

米基身穿县监狱的蓝色囚服,被狱警领出了法庭。他上了手铐和脚镣。记者们纷纷提问。摄影记者拍照。米基心不在焉,没有再对人群扮鬼脸。

韦恩(画外):在法庭上这致命一击之后,斯坦斯莫法官阁下做出了一个史无前例的判决。

内景,法官的书房,白天

在法官家的书房里采访法官。

韦恩和法官谈话的无声镜头。

韦恩(画外):我们对退休的斯坦斯莫法官进行了采访。地点是他位于马里兰州巴尔的摩的家里。

采访:

韦恩:在你独一无二的判决中是否包含着复仇的意味?

斯坦斯莫法官:是的,毫无疑问。考虑到他们在法庭上的所作所为,凡是对得起自己称号的法官都会对你这么说。这不可能不影响我的判决。这就是为什么人们需要法官。我们应该尽量做到公正,但是在这种关头,我们不得不做出有感情倾向的决定。正因为这一点,我们才不肯把事实输入电脑,让它去做出适当的判决。我没法判处他们死刑。加利福尼亚在这个问题上一直摇摆不定。米基和玛洛里受审的时候正是死刑不受欢迎的时候,实际上这对于审判者反而有利,因为它给想像力留出了更大的空间。任何人都判他们坐电椅。但是,如果

有人罪不容诛而你却又不能判处死刑,你就得发挥一点儿创造力了。如果这两个恶棍肯乖乖地服刑的话,这会是一个完美的判决,直击他们生活的立足点,比死刑对他们的惩罚要严重得多。

韦恩:你是否可以为观众描述一下你的判决?

斯坦斯莫法官:哦,在众多杀手里,米基和玛洛里是非常独特的。我这一生见过许多杀手,他们都是冷血动物。他们夺去一个人的生命就像捏死一只小虫子,完全无动于衷。对于他们来说,这两者没什么分别。米基和玛洛里的态度却是“为了看看他们的表情变化而杀死他们”。他们只关心彼此。既然他们只为对方而活,我就想在这一点上入手,破坏他们的生活的根基。所以,简单地说,我的判决是给每个人都判两个终生监禁,决不允许假释。就他们的案件而言,就是一个标准判决。我增加的一点特别之处是:这对夫妻在余生中再也不能有任何接触,也不能通信。他们不会收到对方的只言片语,也不会得到任何消息。所以,原则上说,一旦囚室的门“砰”地关上。米基和玛洛里就从彼此的生活中彻底消失了。他们永远都不会知道对方是死是活。这是一个经过深思熟虑的计划……(切至)

外景,法庭后部,白天

带着手铐脚镣的玛洛里泪如泉涌,实际上可以说是歇斯底里。她被狱警拖进了囚车。记者频频发问,摄影记者照个不停。电视新闻人员把这一时刻捕捉进摄像机。

囚车开上了街道。(待续)